



緬甸 岱枝、丹茵

大馬團隊跨國奧援
偏鄉醫千人

2016.10.01~02

文 / 李凌虹、蘇濟意、洪慈賀

二〇一六年十月的第一個周末，馬來西亞人醫會成員們把握假期，包含十二位醫師，護理師和藥劑師各四位，再加上志工總計三十八人，自費組團跨國至緬甸的偏鄉，與當地醫護合力進行兩天的義診。

四十位緬甸志工 翻譯溝通跨國界

義診前一天，九月三十日，馬來西亞團隊一行人甫抵達緬甸仰光機場，立刻又風塵僕僕地前往義診的第一站岱枝鎮(Taikkyi Township)，開始進行場地布置。團隊成員中不乏來自馬來西亞各大醫療院所的名醫，他們來到會場、放下身段，著手清理場地、搬運物品、設置動線，人人不留餘力，希望給患者舒適乾淨的義診空間。而在



馬來西亞人醫團隊抵達義診第一站之後，隨即著手布置場地。攝影 / 曾惟致



近千名岱枝鎮鄉親前來求診，人潮延伸至宗親會大禮堂之外。攝影／葉濟岸

義診前兩天，緬甸慈濟志工和岱枝鎮的農民們就已利用當地的材料，為各科門診裝設隔間。

岱枝鎮位於仰光省北部，地處偏遠，病患經常求醫無門。藉著福種（稻種）發放的因緣，慈濟志工對於岱枝的關懷未曾間斷。這次義診感恩當地康濟廟宗親會的協助，他們深入各個村落進行宣傳，希望鄉親可以就近獲診。得聞有國外醫師走入岱枝，近千名民眾湧入做為義診場地的宗親會大禮堂，期盼能獲得就醫的機會。

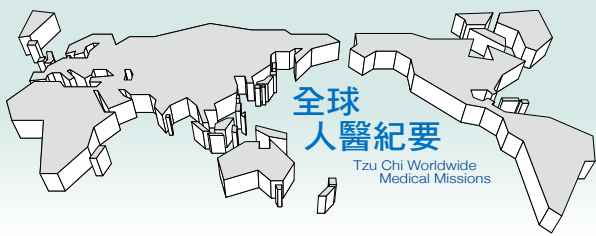
十月一日當天義診開始前，人醫會成員與志工虔誠祈禱，希望普天下病苦中的人們能夠離苦得樂。

跨國義診，語言、文化的差異是最大的溝通難題。今天有多達四十位的翻譯人員，承擔醫護與病人之間的橋梁，他們多為緬甸本土志工、慈青、實業家公司員工和岱枝當地通曉英語

或中文的人士。緬甸慈青們平日苦練中文，今天終於有機會學以致用。在病患資料登記處，志工用心在細節、發揮巧思，以圖文並茂的方式再加上用顏色進行區別，讓分科掛號看診的流程更為快速、流暢。

去除三十年後患 發願傳愛續助人

岱枝鎮瑞那滾村的志工烏善丁，落實「日存一把米」，帶動了臨近八個村落。每次家訪或活動，總見師兄戴著草帽或牛仔帽。無意之中，烏善丁談起自己的後腦長了一顆腫瘤，已經有三十年之久。原本只是右耳後面的一個小疙瘩，近年來逐漸突出、越長越大。除了外觀以外，只有睡覺時需要調整姿勢；雖然沒有太大的不便，但是內心總還是有點擔心。烏善丁曾經去醫院檢查過，可是不同的醫師給



予不同的建議和處方，日子久了、乾脆也不看醫師了，他唯有默默忍受後腦腫瘤帶來的不便。

藉由此次義診的機會，人醫會醫師為烏善丁切除腫瘤。進入手術室前，志工詢問他：「師兄，您都還沒見到醫師，心裡可有擔心或害怕？」烏善丁微微一笑：「我相信上人，相信我們的團體！我就把醫師當成自己的父母，對醫師有充分的信心。」雖然義診現場設備很簡單、沒有空調，手術檯是用桌子拼接而成的，燈光也是志工在旁邊用手電筒協助照明，但是醫師開刀仍遵照程序、認真仔細，掃描檢查也絕不馬虎。兩位來自馬來西亞的外科醫師林德懋以及羅仁勇，搭檔為烏善丁動刀，林德懋醫師說：「這個是脂肪瘤，屬於良性，手術本身並不會太困難，只要注意傷口細菌感染、發炎等併發症而已。」



為烏善丁切除後腦的腫瘤時，志工朱永章（右一）拿手電筒照明，讓醫師得以順利進行手術。攝影／葉濟岸

手術一完成，稍事休息，烏善丁立即領著志工下鄉訪視。沿途中，志工不斷地詢問烏善丁身體是否有不適，他拚命地搖頭說：「沒問題，一點都不痛！」後來在志工努力勸說下，他才勉為其難回家休息。烏善丁內心最想向上人道感恩，幫他動手術，去除了身上的腫瘤。他發願更要把「一把米，也助人」的理念普及，讓愛一直傳下去，希望可以幫助更多需要和孤苦無依的人。

風災啟因緣 本地人醫歡喜投入

義診第二天，人醫、志工團隊來到仰光省南部的丹茵鎮(Thanlyin Township)，為柯瑪雅娜(Kemaryna)寺廟全院沙彌尼、寺廟學校的孩子和他們的家人做全面的健檢。二〇〇八年的緬甸納吉斯風災，讓柯瑪雅娜寺廟與慈濟結下不解之緣。再次來到這



在馬來西亞擁有二十四間連鎖診所的陳吉民醫師（中），來到緬甸偏鄉為病患看診，一旁穿著背心的翻譯志工承擔醫病溝通的橋梁。攝影／葉濟岸



擔心遠道而來的鄉親候診過久，志工恭敬地送上麵包請他們享用。攝影／葉濟岸

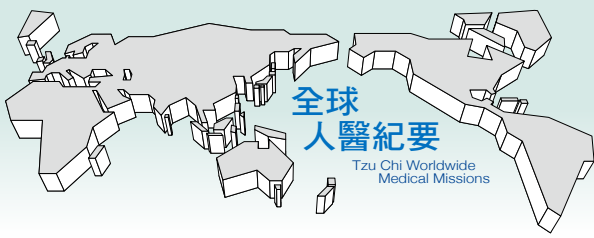
裡，寺裡的硬體設施比起早年已經提升很多，但仍可發現孩子們之間普遍罹患的皮膚病。寺廟學校內的孩子多數因為家境貧困，經常三餐不繼，長期下來易發生營養不良的情況。

臉上總是掛著笑容的緬甸牙科尹可偉醫師，擁有自己的私人診所，他抱著來看看的心情應邀參與。尹醫師第一天到了岱枝，第二天決定將診所再休業一天，帶著同樣是醫師的太太蘇蘇兌(Su Su Thwin)隨著團隊又到了丹茵。尹可偉醫師表示，國外來了那麼多醫師，還獲得病人如此地信任；原本以為只會有一兩百位病人，沒想到人來那麼多。尹醫師說：「在我自己的私人診所，一天只能看二、三十個人。今天看到這麼多病人，我感覺我

們還需要很多付出，因為很多人都需要我們的幫助。」

這次義診所有藥品都由緬甸的奈林醫師(Nay Lin)一手包辦。馬來西亞籌備團隊到緬甸時，清楚的藥單和病患名單已經列印完成。奈林醫師表示：「見到馬來西亞的人醫會來到岱枝，我內心很歡喜。這個地區的居民多是務農或捕魚維生，一般都是窮困人家。他們的住處距離市區很遙遠，大約有八至九公里。這項義診活動，緬甸和馬來西亞的團隊攜手合作，可讓很多的鄉親從中受惠，尤其是在偏遠地區的居民，這是很好和有愛心的活動。」

柯瑪雅娜寺院老師多紐紐凱表示：「我很感恩慈濟醫療團隊來寺院，



照料我們學校的孩子，幫助我們的村民，讓男女老少都感受到溫暖的愛。」

自費請購手術器材 力行付出學放下

馬來西亞小兒科廖晉輝醫師一個月前才從柬埔寨的義診回來，他發現小沙彌尼們的皮膚病根源，來自於共用剃刀，只要人人使用自己專屬的剃刀即可解決此問題。廖晉輝醫師說：「看到很多孩子營養不良、心臟有孔，生病都想看醫生，可是沒有錢！這次義診，他們很感恩可以讓兒童專科醫生看診；我們看到了他們的笑容也很感恩。我學到了上人說的：要付

出，身體力行，要放下。假如放不下身邊的煩惱，我們就無法來參加義診；錢是賺不完的，我們要捨下。」馬來西亞潘強華醫師也說：「我把我的診所關了四天，雖然少了一些收入，但是這分滿足感，是無法以金錢來衡量的。」

慈青出身的馬來西亞外科醫師羅仁勇，累積去年的經驗，今年是第二年參與緬甸義診。羅醫師自掏腰包請購手術器材，規劃完善、設備齊全，不受環境局限而能為病患拔苦，讓多位資深醫師極為敬佩。林德懋醫師坦言，在設施完善的手術室內，自己屬資深，但是到了偏鄉，要換年資較淺的羅仁勇醫師來帶領了。



在丹茵鎮的柯瑪雅娜寺廟，護理人員為沙彌們量血壓。攝影／葉濟岸



除了定點義診，醫護人員與志工也前往居民家中進行往診。攝影／曾惟致



護士芩嘉欣（右）協助小朋友進行治療，她克服自己身上的病痛，以服務人群為目標。攝影／曾惟致

羅仁勇醫師在檢查病患的過程中，為確認腫瘤情況，虛心向林德懋醫師討教。林醫師仔細查看後，會認真地給予確認和回饋。兩位醫師並不是師徒，但是為了讓病患可以得到更完好的服務，而相知相惜。

克服己身病痛 給鄉親最美的笑容

馬來西亞芩嘉欣護士，念大學的時候已是慈青，畢業後回到家鄉怡保的私人醫院服務。嘉欣曾多次想參加國外義診，但因本身患有風濕病和骨刺，站久了雙腳會痛、會麻痺，父母擔心出遠門會造成身體不適，只能打消念頭。

這次義診人數遠遠超過醫療人員平日在醫院的工作量，午後，嘉欣已經感覺不適；勸她休息，她說走一走就好了。芩嘉欣說：「我覺得不是每一個人都有機會來做義診。我現在有健康的身體，可以跑來跑去。身體站久了腳會麻痺，怕再過兩年會走不動！如果錯過這次，我下次來不了的，我會後悔、會覺得可惜。」

「年輕的時候有這個因緣，盡量不要去想自己身上的痛，開心一點，痛就不在了。我們一年來一次，當然希望給鄉親們最燦爛的笑容。」芩嘉欣克服自己身上的病痛，以服務人群為目標，堅定的心沒有怨言。

第二天的丹茵鎮義診，馬來西亞與緬甸兩地一共動員八十九位醫護人員與志工，嘉惠六百二十人次；連同第一天的岱枝鎮義診，共計有一千三百零二人次的鄉親獲得醫療服務。👤